

**Araña editorial – España- presenta en edición bilingüe Inglés-Español**

## **CUENTOS ROJOS -RED TALES**

**SUSANA MEDINA**

Traducido por Rosie Marteau y la autora

Escritora: [susanamedina@btinternet.com](mailto:susanamedina@btinternet.com)

Traductora: [rosie.marteau@gmail.com](mailto:rosie.marteau@gmail.com)

Editorial: [www.aranyaeditorial.com](http://www.aranyaeditorial.com) [juliadelarua@aranyaeditorial.com](mailto:juliadelarua@aranyaeditorial.com)

PRESENTACIÓN: 24 nov, 11.30, Spain NOW!, The Gallery Soho,  
121 - 125 Charing Cross Rd, London WC2H 0E

**O**cho cuentos magníficos para lectores imprudentes  
'Una voz escandalosamente bella e innovadora donde lo sublime y la risa encajan a la perfección' Andrew Gallix, *The Guardian*

En sintonía con estos tiempos de sedición, donde la rebeldía es un deber, y sobre todo con el fenómeno de sublevación fémica de Pussy Riot, *Vagina* y Femen, *Cuentos Rojos* fluye como una plegaria subversiva cantada por una estilista consumada. Mezcla de narrativa y fragmento, elogiado por su erotismo, riesgo, belleza, humor, innovación e intensidad, *Cuentos Rojos* es un libro profundamente voyeurístico repleto de herejías maravillosas ambientadas en el submundo reconocible de Londres.

Al leer sus páginas de las que brotan imágenes cargadas de lirismo visual, te topará con una cana irónica inolvidable, una pareja sin techo que exploran el delicioso proceso carnal que lleva a enamorarse, una sirena kitsch de porcelana que susurra su secreto que es una glosa al 'Silencio de las Sirenas' de Kafka, una parodia hilarante y cómplice sobre el arte conceptual, el enigma de una obsesión, un homenaje a la poesía de los objetos que caben en el bolso de una cleptómana ...

Escrito en su mayor parte a mediados y finales de los 90, antes de que Medina cayera enferma durante un periodo largo que causó su sordera profunda y fuera posteriormente equipada con un implante coclear que le permite introducirse como una 'mujer biónica', *Cuentos Rojos* ha sido rescatado ahora para sumergirte en siete cuentos forjados a la perfección.

Uno de los cuentos, 'Donde las mariposas revolotean' fue ganador del Premio Internacional de Cuentos Max Aub VIII----- Rosie Marteau y la autora recibieron el premio Farrago Zoo Award 2011 (Mejor Performance en Inglés y Otra Lengua) por su lectura de *Cuentos Rojos*

Araña Editorial es una editorial independiente conocida por su literatura provocadora. Su iniciativa fantástica de publicar su primera edición bilingüe en Inglés-Español *Cuentos Rojos Red Tales* de Susana Medina, presenta una oportunidad única a ser disfrutada independientemente por lectores hispanos e ingleses más allá de las fronteras nacionales, al mismo tiempo que brinda un recurso fantástico para lectores bilingües y aquellos que deseen dominar con un alto grado de perfeccionamiento una de las lenguas.

La subversiva **Susana Medina**, residente en Londres desde el 87, escribe tanto en español, su lengua paterna, como en inglés. Es autora del libro de poemas y aforismos *Souvenirs del Accidente* (Germanía, 2004) y *Philosophical Toys* (Dalkey Archive, 2013), su primera novela en inglés, de la cual provienen los cortos cinematográficos *Buñuel's Philosophical Toys* y *Leather-bound Stories* (co-dirigida con Derek Ogbourne). *Borgesland: Un viaje por el infinito, lugares imaginarios, laberintos, Buenos Aires y otras psicografías y figmentos del espacio*, explora los espacios imaginarios en la obra de Jorge Luis Borges. Galardonada con premios literarios internacionales, así como becas de creación, es doctora en Filosofía y enseña en la Open University, Londres. Elogiada por su originalidad e innovación narrativa, su obra literaria se ha publicado en numerosas antologías y revistas y ha sido traducida a varias lenguas. Ha publicado ensayos sobre arte, literatura, cine y fotografía, así como comisariado exposiciones internacionales, escrito catálogos de arte, expuesto en Tate Modern y colaborado con varios artistas. Su obra multi-media se encuentra esparcida por el internet. [www.susanamedina.net](http://www.susanamedina.net)

### Elogio para **Cuentos Rojos**

'Una prosa al mismo tiempo exuberante y económica, con una tensión digna de elogio' [Will Self](#)

'Esta colección provocará un shock total a los fans de porno suave – E.L. James se topa con J.G. Ballard. Hace que la escritura y el BDSM sean peligrosos de nuevo. Moriros de envidia, *establishment* literario' [Stewart Home](#)

'Cada cuento es un performance perfectamente forjado, un recordatorio exquisito de nuestras extrañas libertades informales y del fervor de una imaginación sexy e inflamada. Un libro repleto de maravillas' [Richard Marshall, 3: AM Magazine](#)

'Los mundos cotidianos de estos cuentos son seductores e inquietantes, absorbentes e insensatos; son mapas neuronales de superficies consumistas e incertidumbres psicológicas, sus paisajes internos exigen nuestra atención' [Steve Finbow](#)

'Tan intrigante como apasionante, la escritura de Medina sondea los márgenes de la narrativa, logrando tener a la vez una fuerte carga emotiva. Su materia prima reside en el submundo de Londres, y es convincente y a menudo dramática. Esta colección permanecerá en mi recuerdo' [Peter Carty, reviewer for The Independent](#)

'Su perfil humano revela a una escritora pero sobre todo una escritura. La singularidad de una escritura. Una voz única que nos conduce por un laberinto oscuro y sin embargo bajo un cielo luminoso' [J. A. Masoliver Ródenas, La Vanguardia](#)

'Una obra tremendamente inquieta, que surca sin contemplaciones fronteras entre géneros y estilos' [Ruben H y Mónica Bergos, Qué Magazine](#)

'Una escritora de raza y de culto' [Marisol Oviaño, Proscritos](#)

